



Eliminemos COVID-19 use su máscara
Beat COVID-19 wear a mask

Diciembre/December 8, 2020

EDICIÓN NO. 746
The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley

Herman Bazin finalmente está en casa



El Sr. Herman Bazin fue un veterano de la Segunda Guerra Mundial que sirvió entre 1942 y 1945. Siempre decía que no era un héroe por servir en la guerra, y siempre lo corregíamos y le recordamos los premios que recibió y le estábamos agradecimos por su servicio.

Pg. 6

Herman Bazin is finally home

Mr. Herman Bazin was a WWII Veteran who served from 1942 – 1945. He would always say he was no hero for serving in the war, as we corrected him and reminded him of the awards he received and thanked him for his service.

Pg. 6

Únase a nosotros en el Cementerio de Bellevue el 14 de diciembre a las 11 am, cuando traeremos al Sr. Bazin para que pueda descansar en paz eterna.

Please join us at the Bellevue Cemetery on December 14th at 11 am, when we will bring Mr. Bazin so he can rest in eternal peace.

Gracias / Thank you.

Kelly

MAWLE honra oficial de Lawrence



La Asociación de Mujeres en Aplicación de la Ley de Massachusetts (MAWLE, sus siglas en inglés) otorgó a Ariskelda "Eddey" Southworth el premio "Excelencia en el Desempeño" de la organización en su ceremonia de entrega de premios 2020. Esta ceremonia se llevó a cabo virtualmente debido a la pandemia COVID-19.

Pg. 8

MAWLE honors Lawrence Officer

The Massachusetts Association of Women in Law Enforcement (MAWLE) awarded Ariskelda "Eddey" Southworth with the organization's "Excellence in Performance" Award at their 2020 Awards Ceremony. This Ceremony was held virtually due to the COVID-19 Pandemic.

Pg. 8

A Pearl Harbor Day message from Move America Forward

Pg. 2

Honrando a las víctimas del ataque en Pearl Harbor, Hawaii el 7 de diciembre del 1941.

Honoring the victims of the attack on Pearl Harbor, Hawaii on December 7, 1941.



Por/By Della Diaz
rumbonews.com/blogs

HCTV

Revisión de la Policía

LCAT

Desde Mi Esquina

Página 4

Por/By Della Diaz
rumbonews.com/blogs

HCTV

Police Review

LCAT

From My Corner

Page 16

El Centro de Comando del COVID-19 activa el sistema de alerta Everbridge

Las alertas de llamadas y mensajes de texto llegarán a 4.5 millones de líneas telefónicas

El Centro de Comando COVID-19 está enviando un mensaje a través del Sistema de Everbridge para Alertas de Conexión para Residentes en MA recordándoles el serio riesgo que representa COVID-19 para el Commonwealth. Este es el tercer mensaje que se envía a los residentes que utilizan el sistema de alerta Everbridge. Estas alertas aparecerán como una llamada telefónica o un mensaje de texto. Esta alerta llegará a aproximadamente 4.5 millones de líneas telefónicas, incluidos celulares y teléfonos fijos.

El mensaje saldrá a las 5 p.m. del Departamento de Salud Pública y se enviará en inglés y español. Los residentes pueden optar por recibir mensajes en el futuro por mensaje de texto, correo electrónico o teléfono en su idioma preferido si se inscriben en mass.gov/covidalerts.

El mensaje de hoy recordará a los residentes el grave riesgo de propagación del COVID-19 a medida que nos adentramos en la temporada navideña. Este mensaje se basa en los esfuerzos del Centro de Comando y del Equipo de Intervención de Cumplimiento de COVID-19 (CEIT) para garantizar que los residentes permanezcan atentos con las protecciones de COVID, incluido el uso de una máscara, lavarse las manos, mantener la distancia y evitar grupos.

El CEIT sigue colaborando con las

comunidades de alto riesgo, incluido un programa de campo que ha distribuido más de 336,000 folletos, 338,000 máscaras, 16,000 botellas de desinfectante para manos, 350 grandes puestos de desinfectante en las empresas y habló con cientos de miles de residentes, instándolos a que se enmascaren, deje de organizar reuniones con la familia extendida, sea inteligente si comparten el automóvil y permanezcan atentos al virus.

Texto del mensaje telefónico:

Este es un mensaje importante del Departamento de Salud Pública de Massachusetts. Los casos confirmados de COVID-19 están aumentando en Massachusetts y hay una propagación en toda la comunidad en su ciudad o pueblo. Siga estas pautas para protegerse y proteger a sus seres queridos. Use una máscara, lávese las manos, mantenga la distancia y evite los grupos. Para obtener más información sobre cómo detener la propagación, visite mass.gov/stopcovid19

Texto del mensaje de texto:

Alerta MAGov: COVID19 se está extendiendo en su ciudad/pueblo. Proteja a sus seres queridos. Use una máscara. Lávese las manos. Mantenga la distancia. Evite los grupos. [Mass.gov/stopcovid19](https://mass.gov/stopcovid19)

COVID-19 Command Center Activates Everbridge Alert System

Text and call alerts will reach 4.5 million phone lines

The COVID-19 Command Center is sending out a message via the Everbridge Resident Connection Alerts MA System reminding residents of the serious risk that COVID-19 poses to the Commonwealth. This is the third message to be sent to residents using the Everbridge alert system. These alerts will appear as a phone call or text message. This alert will reach approximately 4.5 million phone lines, including cell and landlines.

The message will go out at 5 p.m. from Department of Public Health and will be sent in English and Spanish. Residents can choose to receive future messages by text, email, or phone in their preferred language by opting in at mass.gov/covidalerts.

Today's message will remind residents of the serious risk of COVID-19 spread as we dive deeper into the Holiday Season. This message builds on the Command Center and the COVID-19 Enforcement Intervention Team's (CEIT) efforts to ensure residents remain vigilant with COVID protections, including wearing a mask, washing hands, keeping your distance and avoiding groups.

The CEIT continues to engage with

high risk communities including a field program which has handed out over 336,000 flyers, 338,000 masks, 16,000 bottles of hand sanitizer, 350 large sanitizer stands at businesses and talked to hundreds of thousands of residents – urging them to mask up, stop hosting gatherings with extended family, be smart if they car pool and remain vigilant about the virus.

Phone message text:

This is an important message from the Massachusetts Department of Public Health. Confirmed cases of COVID-19 are on the rise in Massachusetts, and there is community-wide spread in your city or town. Follow these guidelines to protect yourself and your loved ones. Wear a mask, wash your hands, keep your distance, and avoid groups. For more information on how to stop the spread visit mass.gov/stopcovid19

Text message text:

MAGov Alert: COVID19 is spreading in your city/town. Protect your loved ones. Wear a mask. Wash hands. Keep your distance. Avoid groups. [Mass.gov/stopcovid19](https://mass.gov/stopcovid19)

A Pearl Harbor Day message from Move America Forward

Shortly before 8:00 A.M. on the quiet Sunday morning of December 7, 1941 the Japanese Fleet issued the order --Tora, Tora, Tora – attack! The peaceful calm was forever shattered by the brutal and unprovoked attack on Pearl Harbor by the Imperial Japanese Naval forces as they sent over 350 fighter planes, bombers and torpedo planes emblazoned with a stark red disc representing the rising sun.

The Japanese plan was simple, destroy the Pacific Fleet. Pearl Harbor was caught unprepared and off guard, and in under two hours the Japanese had destroyed or incapacitated the bulk of the US battleships at anchor leaving over 2,400 dead.

The USS Arizona was dealt a death blow when a massive 1,800 pound bomb smashed through her decking and exploded her forward ammunition magazine. The ship sank with more than 1,177 men inside. Of the Arizona dead, only 229 were eventually recovered. The remainder of her crew remains entombed, forever standing watch.

The next casualty was the USS Oklahoma struck by multiple torpedoes causing her to capsize with over 400 sailors aboard losing their lives. Thirty Two sailors were rescued from the hull thanks to the heroic efforts of a crew of workers led by civilian Julio de Castro, a Hawaiian native. The Oklahoma was eventually righted, however, was too damaged to be returned to service.

By the time the attack was over, every battleship in Pearl Harbor—USS Arizona, USS Oklahoma, USS California, USS West Virginia, USS Utah, USS Maryland,

USS Pennsylvania, USS Tennessee and USS Nevada—had sustained significant damage and in total 188 US aircraft were destroyed with another 159 damaged out of just over 400 planes in the Pacific Fleet.

This devastating attack triggered a declaration of war by the United States and the Japanese incurred the mighty wrath of U.S. forces. So even though the Pacific Fleet was crippled, the resolve of our great forces eventually prevailed.

It has been 78 years since “a date that will live in infamy” only a small group of survivors remain, most well into their 90’s. However, their spirit and resolve lives on strong in the new generation of warriors who protect us from harm and sacrifice so very much so that we may enjoy the great freedoms for which they sacrifice so greatly.

After Pearl Harbor, and again after 9/11, our troops fought fiercely to destroy enemies who threaten America. The cost of freedom is never cheap, it is paid for by the sacrifice of many brave young men and women who pay the ultimate price for our freedom. We must remain eternally grateful and show our appreciation to those who risk their lives every day.

It has been a long and difficult road for our troops in Iraq and Afghanistan; they have fought so hard and sacrificed so much, but in that sacrifice they have won many stunning victories, and accomplished things they were told could not be done. For that we are grateful and blessed to live in a nation protected by such courageous individuals. Please remember those troops today, and offer your support.



HOLIDAY CARE PACKAGES INCLUDE A MIX OF TREATS & ITEMS LIKE:

Candy Canes • Christmas Stockings • Hot Cocoa

GOURMET COFFEE, PREMIUM BEEF JERKY, GIRL SCOUT COOKIES, GENUINE OREO COOKIES, FLAVORED GATORADE, MIXED NUTS, TRAIL MIX BAGS, BABY WIPES, HOT CHOCOLATE, M&M'S, SNICKERS, SKITTLES AND OTHER ASSORTED TREATS, GUM, NATURAL GRAIN BARS, GRANOLA BARS, PROTEIN BARS, SUNFLOWER SEEDS, HOT APPLE CIDER, HYGIENE KITS, SHAMPOO & CONDITIONER, DEODORANT, TOOTHPASTE, TOOTHBRUSHES, FOOT POWDER, SPF LIP BALM, SPF SUNSCREEN, BUG REPELLENT, MILITARY ISSUE BOOT SOCKS, MAGAZINES AND BOOKS, CASINO STYLE PLAYING CARDS, PHONE CARDS, INSTANT LUNCHES, BATTERIES, LAUNDRY DETERGENT, MILITARY CRISIS LINE INFORMATION, HANDWRITTEN MESSAGES AND NOTES FROM SCHOOL KIDS AND YOUR PERSONAL GREETING!

1 (844) 2 - TROOPS | 1 (844) 287 - 6677

All donations are tax deductible.

Move America Forward is a 501(c)(3) charity registered with the internal revenue service (EIN/Tax ID #84-1627277)

READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE

RUMBONEWS.COM

Rumbo
The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley

DIRECTOR AND GRAPHIC DESIGN
Dalia Díaz
daliadiaz@rumbonews.com

SALES & CIRCULATION DIRECTOR
Alberto M. Surís
albertosuris@rumbonews.com

Publicación de SUDA, Inc.
315 Mt. Vernon Street Lawrence, MA 01843-3206
Tel: (978) 794-5360 | www.rumbonews.com

facebook.com/rumbonews
twitter.com/rumbonews

Published on the 1st 8th 15th and 22nd of Every Month

Find us in / Búsquenos en Facebook/Rumbo

NOW HIRING

Bilingual Medical Assistants & Nurses

Greater Lawrence Family Health Center is currently seeking bilingual (Spanish/English) Medical Assistants, Nurses and Licensed Practical Nurses to provide the highest quality care to our patients.

Full-time positions are now available throughout our clinical sites in Lawrence and Methuen.

MEDICAL ASSISTANT REQUIREMENTS:

- Fluent in English and Spanish
- Graduate of a medical assistant program
- Current BLS certification

Sign-on bonus of \$1,000 offered

NURSE REQUIREMENTS:

- Fluent in English and Spanish
- Must be a graduate of an accredited nursing program
- Current Massachusetts License in Registered or Licensed Practical Nursing
- Current BLS certification

Sign-on bonus of \$5,000 offered



CONTRATANDO

Asistentes médicos y enfermeras bilingües

Greater Lawrence Family Health Center está buscando asistentes médicos (MA) y enfermeras (RN/LPN) bilingües (Español/Inglés) para brindar atención de la más alta calidad a nuestros pacientes.

Tenemos disponibles posiciones a tiempo completo en nuestras clínicas de Lawrence y Methuen.

Requisitos para los asistentes médicos:

- Hablar bien Inglés y Español
- Graduado de un programa de asistente médico
- Certificación vigente en BLS

Ofrecemos un programa de bonificación de \$1,000 a los contratados.

Requisitos para las enfermeras:

- Hablar bien Inglés y Español
- Graduado de un programa de enfermería acreditado
- Licencia de enfermera RN o LPN vigente en Massachusetts
- Certificación vigente en BLS

Ofrecemos un programa de bonificación de \$5,000 a los contratados.

Greater Lawrence



Family Health Center

GLFHC offers a setting that is flexible, rewarding and challenging.

Apply today at GLFHC.org; click on Careers, then Open Career Opportunities.

GLFHC ofrece un ambiente de trabajo gratificante, flexible y estimulante.

Solicite hoy en GLFHC.org; haga clic en carreras y luego abra oportunidades de empleo.

POR DALIA DÍAZ
daliadiaz@rumbonews.com

■ READ IT IN ENGLISH ON PAGE 16

Desde Mi Esquina



Televisión comunitaria de Haverhill

El pasado lunes, 7 de diciembre participé en la Asamblea Anual de HCTV que se realizó virtualmente.

HCTV se estableció hace 25 años y hoy tiene 576 miembros con un ingreso de \$914,737 y activos de \$3,427,489

Me impresionó muchísimo escuchar sus logros en un año tan difícil. Este grupo está a cargo de las tres estaciones de acceso a la comunidad (Escuelas, Gobierno y Comunidad), lo que significó que cuando estalló la pandemia, su pequeño personal y voluntarios tuvieron que ser creativos para que las reuniones del Comité Escolar y del Concejo Municipal funcionaran como de costumbre mientras se observaban las medidas de seguridad, incluyendo el distanciamiento social.

A las pocas semanas, las reuniones volvieron a aparecer en televisión, se cubrieron los eventos escolares y los miembros tuvieron la oportunidad de producir programación nuevamente. De hecho, Lindsay Paris, presentadora de Haverhill Journal LIVE hizo una presentación dividiendo el año en dos partes: Antes y Después de que comenzara el COVID-19.

Primero, describió las luchas que enfrentaron con esta emergencia, luego sus logros durante los primeros meses de su año fiscal. Cuentan con 414 programas diferentes y en total lograron producir 621 programas originales y 98 Anuncios de Servicio Público. ¡Asombroso!

En Haverhill, los residentes dependen de HCTV para conocer las noticias locales

y saber qué está pasando realmente en su ciudad.

¡Felicidades!

Revisión policial

Algunas personas tienen una opinión negativa de los agentes de policía como matones abusivos y cuando nos enteramos de un caso de mala conducta justifica esos pensamientos. Como resultado de eso, varias ciudades de todo el país están considerando retirar fondos a sus departamentos de policía y no puedo entender cómo alguien podría estar de acuerdo.

En Lawrence, por ejemplo, hemos despedido a agentes por mala conducta, mientras que otros terminaron cumpliendo una condena en la cárcel por incidentes mucho más graves. Mientras tengamos una administración y un jefe de policía confiable, esas cosas podrían manejarse como un problema de personal. Si se justifica, el sistema legal y los tribunales deberían involucrarse.

Fue gracioso que en una ciudad de California recientemente, una concejala de la ciudad que estaba a favor de restar fondos al departamento de policía, cuando algunos manifestantes se presentaron en su casa, llamó a la policía para pedir protección. Otros tienen seguridad privada que los residentes no pueden pagar.

Una sugerencia de estos gobernantes inconscientes es que cuando respondan a una llamada de violencia doméstica, deben enviar a un trabajador social para que la maneje y llegue a una solución agradable. ¿Están locos? ¿Saben cuántos agentes de policía han resultado heridos o muertos en

respuesta a esas llamadas?

Entonces, en Massachusetts, a nuestro Gobernador Charlie Baker se le ocurrió la brillante idea de crear una comisión encargada de establecer un sistema mediante el cual juzgar a todos los oficiales de policía en el estado y elaborar nuevas reglas para que obedezcan.

El nuevo proyecto de ley de 129 páginas, Ley de Reforma Policial de Massachusetts relativa a la justicia, la equidad y la rendición de cuentas en la aplicación de la ley en el Commonwealth, está sentado en el escritorio del gobernador esperando su firma.

Esta comisión desarrollará e implementará estándares de capacitación para todos los oficiales con el poder de investigar la mala conducta de forma independiente. También certificarán, restringirán, revocarán o suspenderán la certificación de los oficiales y tendrán poder de citación para obligar a testigos y documentos como parte de sus investigaciones. También mantendrá una base de datos pública de los oficiales que están descertificados, suspendidos o que deben volver a capacitarse como resultado de la conducta en servicio.

La comisión independiente de nueve miembros será nombrada por el gobernador y la fiscal general. El proyecto de ley estipula que solo tres miembros pueden ser miembros de las fuerzas del orden, incluido un jefe de policía actual designado por el gobernador. La comisión también incluiría un juez jubilado del Tribunal Superior, un trabajador social y un abogado designado de una lista de cinco nominaciones presentadas por el Consejo de la Sección de Derechos Civiles y Justicia Social del Colegio de Abogados de Massachusetts.

Los sindicatos policiales se oponen porque los seis miembros civiles de esa junta estarán decidiendo el futuro profesional de estos oficiales sin experiencia en estos temas y están reaccionando a las protestas.

La Senadora Estatal Diana DiZoglio lo dijo mejor: "Me proporcionaron puntos de conversación y esperaba que los repitiera a mis electores como si fueran precisos con obediencia ciega", dijo enojada y continuó. "Mi personal y yo nos sumergimos en esta legislación hasta altas horas de la madrugada, desde el lunes por la noche hasta el martes, para tratar de comprender sus impactos, tan rápido como sea humanamente posible. Me alarmó encontrar casos en los que los mismos puntos de conversación que me dieron se contradecían de hecho con el texto real del proyecto de ley, un recordatorio frustrante de que como 'legislador' no es mi trabajo votar sobre los puntos de conversación de otra persona, es mi trabajo revisar y votar la 'legislación'; un trabajo que ha sido casi imposible de hacer bajo las reglas actuales del Senado".

La Senadora DiZoglio también explicó que "la Procuradora General Maura Healey se acercó a la Legislatura para expresar su preocupación con respecto al lenguaje incluido en las órdenes judiciales de no tocar en la puerta, diciendo que aunque tiene buenas intenciones, pondrá en peligro

CARTAS AL EDITOR RUMBO

315 Mt. Vernon St.
Lawrence MA 01843
Email: Rumbo@rumbonews.com

Las cartas deben tener menos de 300 palabras de largo. Favor de incluir un número de teléfono o dirección electrónica para confirmar quién la envía.

a los niños víctimas de trata sexual. El hecho de que el proyecto de ley pueda poner en peligro a los niños víctimas de la explotación sexual y la trata de personas como está escrito (un tema que le dejé en claro a nuestro equipo de liderazgo fue un tema importante planteado por nuestro fiscal general, pero que fue ignorado) fue suficiente para que votara en contra de la medida y pedirle a nuestro equipo de liderazgo una nueva redacción", concluyó.

Diana terminó votando "presente" con la esperanza de que el Gobernador Baker no lo firme y solicite una nueva versión a los legisladores.

Mientras tanto, recordemos a los que votaron ciegamente a favor de diezmar nuestro departamento de policía: los Representantes Frank Moran y Marcos Devers. Podemos lidiar con los oficiales sucios, corruptos y abusivos, pero necesitamos oficiales fuertes sin temor a ser asesinados porque tienen las manos atadas con reglas sin sentido.

Televisión de Acceso Comunitario de Lawrence

Lea el comienzo de esta página y aprenderá cómo una estación de televisión de acceso comunitario real funciona y sirve a los residentes. Cada ciudad circundante opera de manera similar. Estoy familiarizado con todos ellos y por eso sigo luchando para poner nuestro dinero a trabajar como debería.

HCTV preparó una presentación fantástica y anunció su Reunión Anual como exige la ley para hacerla pública. Desde 2004, LCAT ha violado ese requisito al mantenerlo en secreto. Veamos, escuché que tendrán su reunión anual el día 13.

Todos pagamos a través de nuestra factura de cable una parte para mantener las instalaciones y todo lo que hacen es violar nuestros derechos y privarnos de obtener información para que sigamos siendo ignorantes.

Foremost Trading in Lawrence is hiring

We are looking for:

Warehouse worker and
Delivery Drivers.

Warehouse Worker
Freezer/Cooler
Shipping and Receiving
Inventory Rotation

Delivery Driver
CDL not required

Call Lam Cheung to apply or
come directly to the plant

Foremost Trading LLC
Warehouse:
98 Glenn Street
Lawrence MA 01843

978-655-3515

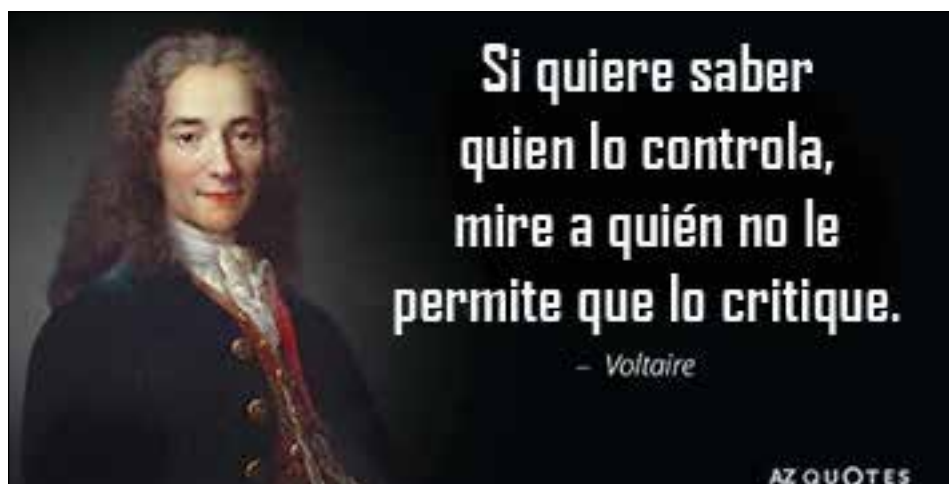


**Northeast
Legal Aid**

Northeast Legal Aid, una oficina de asistencia legal sin fines de lucro, busca tres (3) trabajadores de admisión bilingües (preferiblemente inglés-español) de nivel de entrada para responder a solicitudes de servicios legales de gran volumen para su Proyecto de Ayuda Legal para Desalojos por COVID. Estos son puestos financiados por subvenciones hasta el 30 de junio de 2021. Extensión de nueve meses adicionales de empleo más allá de esta fecha depende de la disponibilidad de fondos.

Para Aplicar: los candidatos interesados deben enviar un resume, una carta de presentación y dos referencias a creardon@nla-ma.org. Las solicitudes serán revisadas de forma continua.

NLA es un empleador que ofrece igualdad de oportunidades.



**Si quiere saber
quien lo controla,
mire a quién no le
permite que lo critique.**

— Voltaire

AZ QUOTES

Las Inscripciones abiertas terminan el 23 de Enero



OBTEN COBERTURA MANTENTE ASEGURADO

ESTÁ EN TODOS NOSOTROS MANTENER SALUDABLE A NUESTRA COMUNIDAD

Con Health Connector puedes encontrar cobertura de alta calidad más planes de bajo costo o sin costo, todo en un solo lugar. Todos los planes a través de Health Connector cubren beneficios importantes, como ▶ Visitas al doctor ▶ Servicios de emergencia ▶ Hospitalización ▶ Cuidado durante el embarazo y del recién nacido ▶ Servicios de rehabilitación ▶ Cuidado Preventivo y de bienestar ▶ Servicios de laboratorio ▶ Salud mental, abuso de sustancias y más.

www.MAhealthconnector.org/es

1-877-623-6765 | TTY 1-877-623-7773



¿Necesitas ayuda para registrarte? Llama para una cita en un centro en tu área

Greater Lawrence Community
Action Council | 978-620-4784

Boston Public Health Commission
1800-847-0710 | 617-534-5050

Herman Bazin is finally home

By Kelly Birchall Frazier

He loved to be home in Lawrence; he is finally back.

Mr. Herman Bazin was a WWII Veteran who served from 1942 – 1945. He would always say he was no hero for serving in the war, as we corrected him and reminded him of the awards he received and thanked him for his service.

Anyone that met this kind, humble, cheerful man will tell you he is Our Hero. He would tell you stories of when his class graduated and he went into the military a week later. After serving in the Battle of the Bulge he assisted in a tanker with a couple of men from down south, and when it snowed and got really cold, Mr. Bazin showed them how to make a fort from snow.

Upon returning home right before Christmas in 1945, he took the bus to his home on Newton St., happy to see his sister and family are just a couple of amazing memories he used to tell.

He loved to go for walks to Walgreens on Broadway with his homemade pushcart. He enjoyed having company at his home and drink his small coffee and glazed donut while just chatting about life. Another favorite of his was going for breakfast and his favorite was two pancakes and two sausages.

We recently celebrated his 95th



birthday with members of the Lawrence Police and Firefighters Departments, Lawrence Veterans Services, IVCS, NEVLH, Disabled American Veterans, and many Veterans and families in a drive by birthday party.

During the Gas explosion, he was placed in a hotel courtesy of International Veterans Care Services (IVCS) and New England Veterans Liberty House (NEVLH) but he just asked to go home. He loved to be home in Lawrence.



Photos: Courtesy of Richard Russell



Herman Bazin finalmente está en casa

Por Kelly Birchall Frazier

Le encantaba estar en casa en Lawrence; finalmente ha vuelto.

El Sr. Herman Bazin fue un veterano de la Segunda Guerra Mundial que sirvió entre 1942 y 1945. Siempre decía que no era un héroe por servir en la guerra, y siempre lo corregíamos y le recordamos los premios que recibió y le estábamos agradecimos por su servicio.

Quien haya conocido a este hombre amable, humilde y alegre le dirá que es Nuestro Héroe. Nos contaba historias de cuando su clase se graduó y entró en el ejército una semana después. Después de servir en la batalla Battle of the Bulge, ayudó en un tanque con un par de hombres del sur, y cuando nevó e hizo mucho frío, el Sr. Bazin les mostró cómo hacer un fuerte con nieve.

Al regresar a casa justo antes de la Navidad de 1945, tomó el autobús a su casa en Newton St., feliz de ver que su hermana y su familia son solo un par de recuerdos

increíbles que solía contar.

Le encantaba pasear por Walgreens en Broadway con su carrito de mano hecho sí mismo. Disfrutaba tener compañía en su casa y beber su café y donas glaseadas mientras charlaba sobre la vida. Otra de sus cosas favoritas fue ir a desayunar con dos panqueques y dos salchichas.

Recientemente cumplió 95 años y lo celebramos con personal del Departamento de Policía y de Bomberos de Lawrence, Lawrence Veterans Services, IVCS, NEVLH, Disabled American Veterans y muchos veteranos y familias en una fiesta de cumpleaños y una parada de autos frente a su casa.

Durante la explosión de gas, lo colocaron en un hotel cortesía de International Veterans Care Services (IVCS) y New England Veterans Liberty House (NEVLH), pero solo pedía irse a casa. Le encantaba estar en casa en Lawrence.

Northern Essex
Community College

Make the Smart Choice ...

start HERE

and get exactly where
you want to go.

• Train for a brand new career

Train for a new career in months, not years ...
and find the job of your dreams

• Get a head start on a four-year degree

Take your gen ed courses at NECC ... then transfer on
and save thousands

• Restart your college journey

Transfer "in" to NECC and take advantage of our supportive environment

You can even **START HERE** from the safety of your own home by
choosing from **HUNDREDS OF ONLINE COURSE OFFERINGS.**

Spring semester begins on January 20 | www.necc.mass.edu/future-students



Deck out your Car in Holiday Décor for your chance to WIN A PRIZE!

WOW
MAGIC

Let our WOW! Magic be our Gift to YOU this Holiday Season!

Can you feel it in the air? It's **WOW! Magic!**

And **American Training, Inc** is showcasing this firsthand as we present...

"The WOW! Magic of Christmas, Giant Snow Globe Drive-Thru!"

American Training, Inc. invites members of the community to socially distance inside their vehicles and Drive-Thru our 6 Campanelli Drive, Andover MA. location on December, 18th from 6p-9p and December, 19th from 5p-9p to see our glass lobby transformed into a Giant Snow Globe! Featuring none other than **Santa, Mrs. Claus and their Elves!**



This event is FREE and open to the Public!



The front of the building will be brought to **WOW! Magic Life** with an LED light display. And just when you think it cannot get any more **WOW! Magical!**... you will get a chance to wave hello to some of our most beloved characters as we are joined in Christmas Cheer by our friends from the **Wizarding World of Harry Potter, The Wizard of Oz, and Neverland!**

Questions? Contact: StephanieBradbury@AmericanTrainingInc.com

American Training Inc. is a non-profit organization based in the Merrimack Valley that provides housing, education, training & support services to people with disabilities, youth at risk & adult learners who are looking for a pathway towards a more meaningful life.

WWW.AMERICANTRAININGINC.COM

Asociación de Mujeres Policías de Massachusetts honra a miembro de Lawrence

La Asociación de Mujeres en Aplicación de la Ley de Massachusetts (MAWLE, sus siglas en inglés) otorgó a Ariskelda "Eddey" Southworth el premio "Excelencia en el Desempeño" de la organización en su ceremonia de entrega de premios 2020. Esta ceremonia se llevó a cabo virtualmente debido a la pandemia COVID-19.

Miembro del Departamento desde 2001, la Oficial Southworth fue reconocida por su compromiso general con la Filosofía de Policía Comunitaria del Departamento y las muchas formas en que sirve a los residentes de Lawrence.

La Oficial Southworth tiene la distinción de ser la primera mujer del Departamento en completar la Escuela de Operadores de Motocicletas de la Policía de Arrendamiento de Vehículos de la Policía de Nueva Inglaterra/Seacoast Harley Davidson, como tal, será la primera mujer en formar parte de la Unidad de Motocicletas del Departamento. Además, fue la primera latina asignada a la Unidad de Policía Comunitaria del Departamento. La oficial Southworth también fue el primer miembro del Departamento en obtener la certificación de la FAA como operadora de drones y es la operadora principal de la Unidad de Drones del Departamento de Policía de Lawrence.

La misión de MAWLE es promover

el profesionalismo entre las mujeres que se desempeñan en el campo de la aplicación de la ley a través de la educación, la capacitación y la tutoría, así como proporcionar un foro para el intercambio de información entre mujeres en la aplicación de la ley. MAWLE sirve como una red y un sistema de apoyo para las mujeres en la aplicación de la ley, así como un recurso para los problemas que afectan a las mujeres en la profesión de aplicación de la ley. Su objetivo es fomentar las relaciones de trabajo formales e informales entre sus miembros, al tiempo que mejora la imagen general y el reconocimiento de las mujeres en las fuerzas del orden en las comunidades a las que sirven.

El Jefe Vasque y los miembros del Departamento de Policía de Lawrence agradecen al Comité de Premios de MAWLE por reconocer la dedicación y el compromiso de este merecido destinatario de nuestro Departamento y felicitamos a los demás destinatarios de todo el Commonwealth que fueron reconocidos en el evento. Un agradecimiento especial a la vicepresidenta y jefa adjunta de MAWLE, Erin Garcia, del departamento de policía de Babson College, que acudió a la comisaría de Lawrence para realizar la presentación del premio.

Massachusetts Association of Women in Law Enforcement honors Lawrence officer

The Massachusetts Association of Women in Law Enforcement (MAWLE) awarded Ariskelda "Eddey" Southworth with the organization's "Excellence in Performance" Award at their 2020 Awards Ceremony. This Ceremony was held virtually due to the COVID-19 Pandemic.

A member of the Department since 2001, Officer Southworth was recognized for her overall commitment to the Department's Community Policing Philosophy, and the many ways she serves the residents of Lawrence.

Officer Southworth holds the distinction of being the first female from the Department to complete the New England Police Vehicle Leasing/Seacoast Harley Davidson Police Motorcycle Operator School; as such she will be the first female to be part of the Department's Motorcycle Unit. In addition, she was the first Latina assigned to the Department's Community Policing Unit. Officer Southworth was also the first member of the Department to be FAA certified as a drone operator and is the Lead Operator of the Lawrence Police Department's Drone Unit.

MAWLE's mission is to promote

professionalism among women who serve in the field of law enforcement through education, training, and mentoring, as well as provide a forum for information exchange between women in law enforcement. MAWLE serves as a network and support system for women in law enforcement, as well as a resource for issues that affect women in the profession of law enforcement. It aims to foster the formal and informal working relationships between its members, while enhancing the overall image and recognition of women in law enforcement in the communities they serve.

Chief Vasque and the members of the Lawrence Police Department are grateful to MAWLE's Awards Committee for recognizing the dedication and commitment of this very deserving recipient from our Department and we congratulate the other recipients from across the Commonwealth who were recognized at this event. Special thanks to MAWLE Vice President – Deputy Chief Erin Garcia, of the Babson College Police Department who came to the Lawrence Police Station to make the award presentation

READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE
RUMBONEWS.COM

La mejor atención del cáncer en Nueva Inglaterra está ahora en Merrimack Valley.



Dana-Farber está aquí para usted.

El cáncer no es fácil. Pero puede ser más llevadero con la atención y el sistema de apoyo adecuados cerca de su hogar. Dana-Farber Cancer Institute, el mejor centro de Nueva Inglaterra para el tratamiento del cáncer, tiene un nuevo centro oncológico de vanguardia en Merrimack Valley. Usted merece tener acceso a terapias de avanzada, a estudios clínicos y a la pericia de nuestros especialistas. Aproveche el renombre del líder en la atención del cáncer allí donde usted vive.



Dana-FarberSM
Cancer Institute

5 Branch Steet, Methuen, MA • 978-620-2020 • dana-farber.org/merrimackvalley/español

Methuen's Historical Holiday Light Tour

The City of Methuen was originally organized as a town in 1725 when Lt. Stephen Barker petitioned to divide the Town of Haverhill. As we round the bend to our tricentennial, we are starting to reflect on our history! Join us on a self-guided historical holiday light tour to celebrate the joy of the holiday season and all Methuen has to offer. Enjoy some of Methuen's magnificent historical buildings now decorated in lights, and learn some fun facts about the city along the route. Did you know that Governor Dummer signed the act establishing the Town of Methuen, naming it in honor of Sir Paul Methuen, a friend of the Governor's and member of the King's Privy Council? Did you know that the first Town Meeting was held March 9, 1726? Continue with us on this journey to learn more about Methuen!"

— **Rotary Wreaths & Trees Dec 5-31** • **City Lights Dec 7-31** —
Festival of Trees ongoing through Dec 19

Methuen Police Dept.
 90 HAMPSHIRE ST
 Chanukah Celebration and Menorah Lighting

Nevis Library
 306 BROADWAY
 A historical legacy of David Nevis Sr, the Nevis Memorial Library was built by his family after David Sr had passed away after purchasing the Broadway land for a library. The building was designed by architect Samuel IF. Thayer with the groundbreaking in 1883. The Nevis Library still serves today as Methuen's library

Searles building
 41 PLEASANT STREET
 Built by Edward F. Searles in 1904, the Searles building was designed by famed architect Henry Vaughan and served as the City's High School until 1963 and an elementary school after that. One of the great legacies left to the City by Edward Searles.

Tenney Gate House
 37 PLEASANT STREET
 The historic Tenney Gatehouse at Grey Court Park is a legacy of Charles H. Tenney who purchased the property in 1882, and lived there until his mansion, Grey Court, was built. It was used as a Gatehouse to the Grey Court estate, and currently serves as the Methuen Museum of History.

Methuen Water Dept.
 124 CROSS ST
 The Methuen Water Works was built circa 1899 and was one of the city's first major public works project. The surviving building, designed by Ebridge Boyden, is a distinctive example of Romanesque architecture.

Rotary Club wreaths*

Rotary Club trees*

Grey Court State Park

Central Building
 30 OITSON PLACE
 The Central School building was built in 1906 by Edward F. Searles, with the original plans drawn by Architect Henry Vaughan. This building has served as a grammar school and a junior high school, and currently houses the School Department Administration Building.

The Festival of Trees
 TWO EVENTS *ADMISSION REQUIRED*
 The Methuen Festival of Trees offers two great events this year: (1) a VIRTUAL festival with tree display raffle, and auction online at MethuenFestivalOfTrees.com, Nov 21 - Dec 6, and (2) a COVID-safe drive-thru experience with trees and lights at Grey Court State Park (behind City Hall), open Nov 27-Dec 10. The former Tenney Castle used to be beautifully decorated for Christmas; although the castle is long gone, the remnants will be decorated as a reminder of this wonderful time in Methuen history... and rumor has it that SANTA may visit. Admission \$10/car or \$8 if purchased online.

Methuen Senior Activity Center
 77 LOWELL STREET
 The Methuen Senior Center was established in 1994 as a first of its kind collaborative effort with the city, seniors, and the support of the community.

Methuen Memorial Music Hall
 192 BROADWAY
 The Methuen Memorial Music is another historical legacy of Edward F. Searles, and designed by famed English architect Henry Vaughan. The Great Organ housed in the Methuen Memorial Music Hall was bought by Mr Searles in 1897, and moved to its current location, where concerts featuring the instrument are still held.

* Starting Dec. 5, enjoy 52 wreaths downtown and 29 trees across Methuen, provided in partnership with Methuen Rotary Club and local businesses. For a full list of Methuen Rotary Trees, see www.cityofmethuen.net/methuenhistoricalholidaylighttour or visit methuenrotary.org

Greater Lawrence Family Health Center Updates December 2020

Dear Friends and Supporters of GLFHC:

It's hard to believe that we are at the end of the year 2020. In some ways, this year has gone by very slow in all that we have dealt with regarding the challenges and chaos caused by this awful pandemic. In other ways though, it has gone by at the blink of an eye. Either way you look at it, we are all ready for the possibilities and hopeful new beginnings that the New Year in 2021 will bring to all of us.

With this note, I would like to give you some updates from Greater Lawrence Family Health Center regarding COVID-19 and some other happenings here at the health center.

- GLFHC has opened its seventh clinical location! Our brand new Haverhill Family Health Center opened last month at 755 Main Street in Haverhill. In addition to providing high quality primary care and full-spectrum family medicine services, the site is also fully equipped with laboratory and pharmacy services. This project has been a long time coming for GLFHC and we are proud to see it finally come to life. We are grateful for our partnerships and collaboration with Holy Family Hospital Haverhill and Regis College.
- One of the unique features of the new site is that in collaboration with Regis College, it is home to the Commonwealth's first health center based Advanced



Practice Nursing Residency program. Greater Lawrence Family Health Center now operates three Advanced Practice Residencies in Family Medicine, Clinical Pharmacy, and Advanced Practice Nursing. We are proud to say that we truly are an academic health center and making an impact on the clinical workforce.

- Greater Lawrence Family Health Center has been playing a lead role in this region as part of the Commonwealth's Stop the Spread Campaign. Over 21,000 tests have been administered at our Methuen Family Health Center and 150 Park Street, Lawrence sites as well as via our Mobile Health Unit. This program will continue for the foreseeable future as GLFHC staff works six days a week at multiple locations to ensure we are doing what we can to help stop the spread of COVID-19. The

pictures above show some of our dedicated staff working on our Covid testing.

- All GLFHC clinical sites have been open since late July, and seeing patients for scheduled appointments and acute visits. Due to the strength of our telehealth and our committed staff and clinicians, the health center was able to continue providing care to our patients during the temporary closure of three of our sites back at the beginning of the pandemic. Close to 60% of patient visits are still being conducted via telehealth.

- GLFHC was one of the first health centers to fully operationalize its telehealth services and continues to have one of the more robust telehealth programs amongst Massachusetts health centers. The health center was recognized through the CARES Act for its telehealth and received a grant from the Federal Communications Commission (FCC) to continue to bolster our telehealth offerings for our patients.

- GLFHC Family Pharmacy is leading the efforts in making sure people throughout the area receive the flu vaccine. Staff and pharmacists have worked closely with the cities of Lawrence and Methuen to conduct flu clinics throughout the area.

- The health center leadership and staff are continuously preparing for the surges we are seeing in COVID-19 cases by stocking up on PPE, educating patients and the community, and attending to all patient needs, both at our clinical sites as well as the hospital, in an effort to keep people safe and healthy.

The support Greater Lawrence Family Health Center has received has been so helpful and encouraging, and we are grateful. We continue to look for new and innovative ways to raise philanthropic support and donations for our COVID-19 needs as well as our Keeping the Promise Campaign. Thank you to those that have made contributions to our GLFHC COVID-19 Response Fund or made a pledge to our Campaign.

Our GLFHC 2020 Annual Appeal continues to focus on patients and patient access. When you give to Greater Lawrence Family Health Center, you directly impact the lives of our more than 64,000 patients. This year, we are helping our patients more than ever, with "#GLFHCCares get a mask, give a mask!" If you would like to make a donation to our Annual Appeal, please use this link to make a secure, online donation: [GLFHC 2020 Annual Appeal](#).

Thank you for supporting GLFHC in so many ways - we couldn't do what we do every day without the support we receive from our friends.

As our motto with staff throughout the health center goes, "We are resilient, we are GLFHC!"

Yours in health,

Rich Napolitano
Senior Vice President, Chief Strategy Officer
rnapolitano@glfhc.org or (978) 722-2870

Greater Lawrence Family Health Center
1 Griffin Brook Drive, Suite 101
Methuen, MA 01844
www.linkedin.com/in/richnapolitano

READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE

RUMBONEWS.COM

ReStore™

647 Andover Street
Lawrence, MA 01843
Tel: 978-686-3323
www.mvrestore.org
Store Hours

Wednesday-Friday: 10am-6pm
Saturday: 10am-5pm

Abierto al público, compre-done-hágase voluntario

Favor de no dejar donaciones después del horario

Traiga este anuncio a cualquiera de las tiendas (Lawrence o Billerica) y reciba un descuento de 10% en su compra

Donations / Donaciones
(please call ahead for large donations)

Tuesday-Friday: 10am-5:00pm
Saturday: 10am-4:30pm

Open to the public, shop-donate-volunteer

Please do not drop off items after store hours

Bring this ad to either store (Lawrence or Billerica) for a 10% discount on your purchase



Santa Came Early. Rates Have Dropped!

2.875% INTEREST RATE | **2.917% APR***

30-YEAR FIXED RATE RESIDENTIAL MORTGAGE
Loans up to \$2 Million, No Points! **

Apply online 24/7 at institutionforsavings.com or call us at 978-358-8913 to discuss special financing available for low to moderate income First-time Homebuyers in Essex County.

INSTITUTION FOR SAVINGS
BUILDING STRONGER COMMUNITIES TOGETHER SINCE 1820.
institutionforsavings.com

*APR denotes Annual Percentage Rate as of 12/4/20 and is based on a \$185,000 purchase loan with minimum credit score of 720 and maximum LTV of 80%. Rate is subject to change without notice. Unit cost per \$1,000 borrowed is \$4.15. Minimum loan amount is \$100,000, maximum loan amount is \$2 million. One to 4-family, owner-occupied residences only. Offer subject to credit approval. Property insurance required. Flood insurance required if the property is located in a FEMA Special Hazard Flood Zone. Monthly payment examples do not include escrow amounts for real estate taxes and/or insurance, if applicable. This may increase payment amount. Other terms and conditions may apply. Member FDIC • Member DIF • NMLS ID #4034123
**Points and/or additional fees may be assessed for borrowers with credit scores lower than 720 and/or cash-out refinance loans.



INFECTADO EN
BABY SHOWER
DE UN AMIGO

INFECTA A
LA FAMILIA
EN CASA

VISITA A
LA ABUELA



TUS ACCIONES TIENEN CONSECUENCIAS

Las reuniones con tus seres queridos aumentan el riesgo de propagación del COVID-19. Cuantas más personas interactuamos en una reunión, mayor es el riesgo de infectarte y contagiar a tus seres queridos en casa. Usa una máscara, lávete las manos, evita los grupos y limita las reuniones a las personas que viven en tu casa inmediata solamente. **Tus acciones tienen consecuencias.** Protege a las personas que más amas.



[Mass.gov/StopCOVID19](https://www.mass.gov/StopCOVID19)



Usa tu máscara
correctamente



Lávate las
manos



Mantén tu
distancia



Limita
reuniones

Corazón de Hielo

La Leyenda de Yuki-onna

Una tarde helada, el anciano Mosaku y el joven Minokichi caminaban de retorno a sus casas, cuando les sorprendió una violenta tormenta de nieve.

El viento frío calaba hasta sus huesos. Desorientados y en la oscuridad llegaron a una cabaña rústica y abandonada donde ambos no tardaron en caer dormidos.

Negó toda la noche.

Minokichi, el más joven, despertó perplejo, ante el estruendo de una ráfaga de viento tan violenta que arrancó la puerta maltrecha del lugar que les refugiaba.

Al mirar hacia el anciano, quedó sorprendido. Sobre él, la figura de una mujer joven y hermosa toda vestida de blanco le inhalaba su aliento.

Era Yuki-onna quien se acercó entonces a Minokichi. Al verlo tan joven y bello, vaciló y a seguidas decidió perdonarle la vida a cambio de no revelar a nadie lo que vio.

El joven asintió de acuerdo.

Antes de irse, Yuki le advirtió no hablar nunca sobre lo ocurrido,

insistiendo que ella se enteraría y vendría a matarlo.

Al año siguiente, Minokichi se casó con una joven de nombre O-yuki (nieve).

Juntos y felices tuvieron dos hijos. Un día el esposo olvidó la promesa y contó a su esposa del día que vio a Yuki-onna.

Ante sus ojos, su esposa se transformó en Yuki-onna y le recordó lo pactado.

Ella miró a su esposo intensamente, pero decide por segunda vez perdonarle la vida pues sus hijos necesitan quien vele por ellos.

Sin embargo, a partir de ese momento, Yuki-onna desaparece para siempre dejándolo a él solo y retornando una vez cada año a la tierra en forma de Invierno.

Voz en Off: Nestor Castillo
 Ilustración: Glendis Bruzual
 Master: Studio RKL, Voice-Over Studio
 Fotografía: Studios George Richardson
 Traducción y Dirección: George Richardson



TIRE SERVICES



Gomas Nuevas & Usadas
Auto Detailing Center



Brian Depeña
978-423-7834

348 BROADWAY LAWRENCE, MA 01841

978.327.6802



WHEEL ALIGNMENT
with a 30 Day Warranty
Por 30 Días de Garantía

CON LA COMPRA DE SUS GOMAS NUEVAS LE DAMOS:

24 HOURS 7 DAYS

Nitrogeno Tire

Reparación de sus Gomas de Por Vida con la Compra de 2 o más Gomas
GRATIS 24 Horas al Día, 7 Días a la Semana

Rotación y Balanceo **GRATIS** de Por Vida
24 Horas al Día, 7 Días a la Semana

Cambio de Aceite, Filtro y Válvulas no Electrónicas
GRATIS 24 Horas al Día, 7 Días a la Semana
(Aceite y Filtro Presente por el Cliente)

Garantía anulada si el vehículo no se rota cada 5,000 millas, balanceo y alineamiento cada 5,000 millas o 3 meses, alineamiento no incluido en esta Oferta
(PARA CUALQUIER RECLAMO, DEBE PRESENTAR SU REGISTRO)

YOKOHAMA
GOODYEAR
BF Goodrich
PIRELLI
UNION
Continental
HYUNDAI
MICHELIN
DUNLOP
BRIDGESTONE
TOYO TIRES
AMM...

Register Now for MCC's WinterSession and Spring Semester

In these unprecedented times, students need a plan in place to help them reach their goals and continue their education now. With affordable, flexible and high-quality course options, Middlesex Community College guides students on their paths to success. Registration for WinterSession and Spring 2021 is now open.

Featuring curriculum designed to run online, MCC's courses allow students to interact with content, professors and their classmates in immersive and meaningful ways. Throughout the three-week WinterSession, two eight-week long Mini-mesters, and a full 15-week semester, about 90 percent of courses will run online.

"For the upcoming semester, MCC will be offering a variety of convenient and flexible online course options for new and returning students in every discipline," said Audrey Nahabedian, MCC's Dean of Enrollment Management. "With over 20 years of experience in providing quality online learning, the college continues to focus and build upon providing affordable courses to support students in achieving their transfer, career and re-training goals."

MCC's WinterSession and Spring Mini-mesters help students fit education into their lifestyles and complete their program goals more quickly. These accelerated course options cover the same content, maintain the same academic

standards, and contain the same number of instructional hours as courses scheduled in the traditional semester. Students can earn credits in a variety of subjects, including English, science, history, social science, mathematics and more.

Online courses will run via three primary learning modalities, including asynchronous online, synchronous online and a hybrid blend of online and face-to-face.

In asynchronous online learning, students work independently while meeting deadlines, engage with materials and other students on their own schedules, and have on-going access to online resources, pre-recorded lessons and tutorials.

Students taking synchronous online courses attend live classes at specific dates and times, and engage with professors and classmates in a live, remote setting using a camera and microphone.

Blended face-to-face with online courses allow students to complete coursework online and come to campus only to finish practical experiences in a safe and controlled setting while following MCC's strict safety protocols and social distancing.

MCC's WinterSession will run Monday, January 4 through January 22, 2021. The Spring 2021 semester starts on Tuesday, January 26, 2021, including Spring Mini-mester I. Spring Mini-mester II starts on Monday, March 29.



In these unprecedented times, students need a plan in place to help them reach their goals and continue their education now. With affordable, flexible and high-quality course options, Middlesex Community College guides students on their paths. Registration for Spring 2021 and WinterSession is now open.

For more information and to register for courses, visit www.middlesex.mass.edu/registration/ or call 1-800-818-3434.

Discover your path at Middlesex Community College. As one of the largest, most comprehensive community colleges in Massachusetts, MCC has been a proven

leader in online education for more than 20 years. We educate, engage and empower a diverse community of learners, offering more than 80 degree and certificate programs – plus hundreds of noncredit courses. Middlesex Community College: Student success starts here!

DEPEÑA

AUTO SERVICES & TIRES

Electricidad Automotriz / Auto Sonido



Check Engine



978-655-7345

50 Winthrop Ave. Lawrence, MA 01843

cuentaconmigo911@yahoo.com

978-423-7834

ESTACIONAMIENTO de EMERGENCIA: Estacionamiento Alterno Permitido en Ciertas Calles Entre 12:01AM a 6:00PM

La Ordenanza del estacionamiento alterno durante la temporada de invierno solamente estará en efecto durante las fechas y horas que se especifiquen en la declaración de "EMERGENCIA DE NIEVE Y HIELO" decretada por el Alcalde o la persona que el designe.

El estacionamiento alterno debe significar que, en las siguientes calles, entre las 12:01 am a las 6 pm, todos los días, los vehículos deben, si no ha sido prohibido por ley, ser estacionados en un solo lado de la calle, de manera tal que, en los números pares del calendario, los vehículos deben ser estacionados en el lado par de las calles y en los números impares del calendario, los vehículos deben ser estacionados en el lado impar de las calles: ORD 10.36.031 **(* SI SU CALLE NO ESTA EN ESTA LISTA DETALLADA ABAJO, EL ESTACIONAMIENTO EN ELLA ESTARA PROHIBIDO*)**

Abbott St Allen St (General St a Angle) Allston St Ames St (Riverside Dr. a Haverhill St) Amesbury St Amherst St Appleton St Atkinson St Auburn St Bailey St Ballard St Barker St Barnard St Basswood St Bay State Rd (McFarlin St a Mater St) Beacon St Beaconsfield St Belknap St Bellevue St Bennett St Bennington St (Auburn St a Chestnut St) Beresford St Berkeley St Bigelow St Blanchard St Bodwell St Bowdoin St Boxford St Bradford St Brookfield St Bruce St Burke St Burlington St Butler St Byron Ave Cabot Rd Cambridge St Canal St Canterbury St Carleton St (Andover St to Everett St) Carver St Castle St Cedar St Chandler St Chestnut St (So. Bway a Dunstable St.) Chestnut St Chickering St (Cutler St. a Pilgrim Rd.) Cleveland St Clifton St Clinton St	Colonial Dr Colonial Rd Colonial Terrace Columbus Ave (Haverhill St a Meadow St) Concord St Congress St Coolidge St Copley St County St Crescent St Crestwood Cir Crosby St Cross St Cutler St (Chickering St a Marlboro St) Cyr Drive Dana St Danforth St Dartmouth St Davis St Debbie Lane Dorchester St Dracut St (So. Bway a Dunstable St) Dunstable St Durham St Durso Ave East Boxford St East Boxford Terrace East Haverhill St East Kingston St East Pleasant St East St Easton St (So. Bway a Jefferson St) Eastside St Eaton St Ellis St Elm St Emerald Ave. Erving Ave Eutaw St Everett St Exeter Pl Exeter St Exeter Terrace Fairmont St Fallon St Falmouth St Farley St Farnham St Ferry St Ferguson St	Forest St Foster St Foxcroft St Franklin St Frost Dr Furber St Garden St Garfield St (Cambridge St a Falmouth St) Gilbert St Glenn St Glenwood Drive Gorham St Grafton St Grainger St Grant Rd Green St Greenfield St Greenwood St Groton St Grove St Hamlet St Hancock St Hawley St High St (Except E. Haverhill St a Ferry St) Highgate St Hillside Ave Howard St Hudson Ave Hurst St Inman St Jamaica St Jefferson St Juniper St. (En el lado este) Kenneth St Kent St Kingston St Laurel St Lea St Lebanon St (Hampshire St a Amesbury St) Leeds Ter. Lenox Circle Lenox St Lincoln Ct Lisa Lane Lorenzo Rd Loring St Louisburg St	Lowell St (Lawrence St a W. Lowell St) Lynn St Manchester St Maple St Margin St Marie Lane Marion Ave (except Holly St a Spicket River) Marique Dr Mark Lane Market St Marlboro St Marston St Martha Lane Mason St May St Medford St Melrose St Melvin St Middlebury St (Olive Ave a Endicott St) Mill St Milton St (Haverhill St a Bodwell St) Monroe St Morton St Mt. Auburn St Mt. Vernon Cir Mt. Vernon St Mt. Vernon Terrace Newbury St Newton St No. Parish Rd Oak St (East Haverhill a Short St) Oakland Rd Olive Ave (W. Lowell St a Ames St) Orchard St Osgood St Oxford St Packard St Patton St Pembroke Dr Perry Ave Philips St Pilgrim Rd Pleasant St (Ferry St a High St) Portland St Powers St Proctor Rd Prospect St Providence St Railroad St	Richmond St Rita Lane Roberta Lane Rockwood Lane Rowe St Russell St Salem St Sanborn St Sargent St School St Shattuck St Shawsheen Rd Sheridan St Shepard St Short St (Chestnut a Maple St) So. Bowdoin St Sparkle Drive Springfield St Standish Rd Stevens St (Mt. Vernon St a Stevens Ave) Storrow St Summer St Summit Ave Swan St Sylvester St Taft St Temple St Tewksbury St Thomas Rd Tremont St Tyler St Valley St Vandergrift St Walnut St Warren St Water St Weare St West Hawley St West Kenneth St Westchester Drive Westwood Terrace White St Whitman St Wilmot St Winston Dr Winter St Woodland St Wyman St
---	---	---	---	--

EN LAS SIGUIENTES CALLES, DE 12:01 AM Y 6:00 AM, DE LUNES A VIERNES, EL ESTACIONAMIENTO ALTERNO SERÁ ENFORZADO TODO EL AÑO: ORD 10.36.190

Ames St, de Haverhill St. a Water St. Andover St Arlington St, de Broadway a la línea de Methuen. Broadway, de la línea de Methuen a Canal St. Canal St, de Prospect Street a Union St. Common St East Haverhill St, de Steiner St. a Avon St. Eastside St, calle entera Essex St. Ferry St, de Marston St a East Haverhill St. General Street, de Prospect Street a Union Street. Hampshire St, de Lawrence St a Arlington St	Hampshire St, de Myrtle St a Canal St. Hampshire St, de Canal St. a Arlington St. Haverhill St, excepción de la Jackson St. a Amesbury St y Broadway Jackson St, de Canal St a Kendrick St. y de Berkeley St hasta la línea de Methuen. Lawrence St Lowell St, de Ames St a Lawrence St. Market St, de Loring St a Parker St. Merrimack St. Methuen St, de Broadway a Amesbury St. Methuen St, de Lawrence St a Union St.	Parker St, de Andover St a Merrimack St. Prospect St, de la línea de Methuen a Canal St. Salem St, de Emmett St a Shawsheen Road, con la excepción de la porción de Salem St., entre Newton St y Everett St.) Salem St, de Emmett St a South Union St. South Broadway South Union St. Tremont St, de Hampshire St a West St. Union St. Water St, de Ames St a Broadway. West St. Winthrop Avenue, de Chickering St. a Parker St.
---	--	--

Las disposiciones de esta sección no se aplicarán a las partes de las siguientes calles designadas como carreteras estatales:

- Jackson Street, al norte de Berkley Street hasta Methuen Line Route 110.
- Riverside Drive, al oeste de Ames Street hasta Methuen Line.
- Winthrop Avenue, desde el cruce de Osgood Street hacia el sur hasta la Interestatal 495.

ESTACIONAMIENTO NOCTURNO TODA LAS NOCHES EN LOS SIGUIENTES LUGARES

- ESCUELA BREEN – Solamente en el exterior y en el estacionamiento
- PARQUE CARL LINDQUIST – Solamente en la calle Emmett
- PARQUE CHARLES STORROW – Solamente en la calle High, desde la calle Pleasant hasta el sur de calle Storrow Terrace
- ESCUELA JAMES F. LEONARD PATIO DE JUEGO – Lado sur
- ESCUELA ARLINGTON – Calle Arlington
- ESCUELA LAHEY – Patio solamente
- ESCUELA ROLINS – Calle Platt solamente
- PARTHUM SCHOOL – El patio de juego de la calle E. Haverhill

ANOTE POR FAVOR

Es muy importante que los automovilistas cooperen y retiren sus vehículos de todas las áreas públicas a más tardar a las 7:00 A.M... Todos los vehículos serán remolcados por cuenta y cargo del PROPIETARIO que no cumpla con el horario anterior. Además, todos los vehículos inmovilizados por accidente, mecánicos, sin seguro o no inspeccionados que queden en todas las tierras de la ciudad serán remolcados a expensas del PROPIETARIO.

–Brian Pena, Director de Obras Públicas

EMERGENCY PARKING BAN: Alternate Parking on Certain Streets between 12:01 AM to 6:00 PM.

The winter alternate parking ordinance shall only take effect during the dates and times specified in a "SNOW AND ICE EMERGENCY" issued by the Mayor or his/her designee, The snow emergency shall remain in effect until the Mayor rescinds it. Notice of any such rescission shall be given in the same manner as the issuance of the declaration.

Winter Alternate Parking shall mean that on the following streets, between the hours of 12:01 a.m. and 6:00 p.m., daily, vehicles shall, unless otherwise prohibited by law, be parked on one side of the street only, so that on the even-numbered dates of the calendar, vehicles shall be parked on the even-numbered sides of the streets, and on the odd-numbered dates of the calendar, they shall be parked on the odd-numbered sides of the streets: ORD 10.36.031 **(*IF YOUR STREET IS NOT LISTED BELOW, NO PARKING IS ALLOWED*)**

Abbott St Allen St (General St To Angle) Allston St. Ames St. (Riverside Dr. to Haverhill St) Amesbury St Amherst St Appleton St Atkinson St Auburn St Bailey St Ballard St Barker St Barnard St Basswood St Bay State Rd (McFarlin St to Mater St) Beacon St Beaconsfield St Belknap St Bellevue St Bennett St Bennington St (Auburn St to Chestnut St) Beresford St Berkeley St Bigelow St Blanchard St Bodwell St Bowdoin St Boxford St Bradford St Brookfield St Bruce St Burke St Burlington St Butler St Byron Ave Cabot Rd Cambridge St Canal St Canterbury St Carleton St (Andover St to Everett St) Carver St Castle St Cedar St Chandler St Chester St (So. Bway. To Dunstable St.) Chestnut St Chickering St (Cutler St. to Pilgrim Rd.) Cleveland St Clifton St Clinton St	Colonial Dr Colonial Rd Colonial Terrace Columbus Ave (Haverhill St to Meadow St) Concord St Congress St Coolidge St Copley St County St Crescent St Crestwood Cir Crosby St Cross St Cutler St (Chickering St to Marlboro St) Cyr Drive Dana St Danforth St Dartmouth St Davis St. Debbie Lane Dorchester St Dracut St (So. Bway to Dunstable St) Dunstable St Durham St Durso Ave East Boxford St East Boxford Terrace East Haverhill St East Kingston St East Pleasant St East St Easton St (So. Bway to Jefferson St) Eastside St Eaton St Ellis St Elm St Emerald Ave. Erving Ave Eutaw St Everett St Exeter Pl Exeter St Exeter Terrace Fairmont St Fallon St Falmouth St Farley St Farnham St Ferry St Ferguson St (for the entire length)	Forest St Foster St Foxcroft St Franklin St Frost Dr Furber St Garden St Garfield St (Cambridge St to Falmouth St) Gilbert St Glenn St Glenwood Drive Gorham St Grafton St Grainger St Grant Rd Green St Greenfield St Greenwood St Groton St Grove St Hamlet St Hancock St Hawley St High St (Except E. Haverhill St to Ferry St) Highgate St Hillside Ave Howard St Hudson Ave Hurst St Inman St Jamaica St Jefferson St Juniper St. (For its entire length on Odd Side of street (East Side only during effective period.) Kenneth St Kent St Kingston St Laurel St Lea St Lebanon St (Hampshire St to Amesbury St) Leeds Ter. Lenox Circle Lenox St Lincoln Ct Lisa Lane Lorenzo Rd Loring Street	Louisburgh St Lowell St (Lawrence St to W. Lowell St) Lynn St Manchester St Maple St Margin St Marie Lane Marion Ave (except Holly St to Spicket River) Marique Dr Mark Lane Market St Marlboro St Marston St Martha Lane Mason St May St Medford St Melrose St Melvin St Middlebury St (Olive Ave to Endicott St) Mill St Milton St (Haverhill St to Bodwell St) Monroe St Morton St Mt. Auburn St Mt. Vernon Cir Mt. Vernon St Mt. Vernon Terrace Newbury St Newton St No. Parish Rd Oak St (East Haverhill to Short St) Oakland Rd Olive Ave (W. Lowell St to Ames St) Orchard St Osgood St Oxford St Packard St Patton St Pembroke Dr Perry Ave Philips St Pilgrim Rd Pleasant St (Ferry St to High St) Portland St Powers St Proctor Rd Prospect St Providence St Railroad St	Richmond St Rita Lane Roberta Lane Rockwood Lane Rowe St Russell St Salem St Sanborn St Sargent St School St Shattuck St Shawsheen Rd Sheridan St Shepard St Short St (Chestnut to Maple St) So. Bowdoin St Sparkle Drive Springfield St Standish Rd Stevens St (Mt. Vernon St to Stevens Ave) Storrow St Summer St Summit Ave Swan St Sylvester St Taft St Temple St Tewksbury St Thomas Rd Tremont St Tyler St Valley St Vandergrift St Walnut St Warren St Water St Weare St West Hawley St West Kenneth St Westchester Drive Westwood Terrace White St Whitman St Wilmot St Winston Dr Winter St Woodland St Wyman St
---	--	--	---	--

ON THE FOLLOWING STREETS BETWEEN 12:01 AM AND 6:00 AM, MONDAY THROUGH FRIDAY, ALTERNATE PARKING WILL BE ENFORCED YEAR-ROUND: ORD 10.36.190

- | | | |
|---|--|---|
| Ames St, from Haverhill St. to Water St. | Hampshire St, from Myrtle St to Canal St. | Parker St, from Andover St to Merrimack St |
| Andover St | Hampshire St, from Canal St to Arlington St. | Prospect St, from the Methuen Line to Canal St. |
| Arlington St, from Broadway to the Methuen Line. | Haverhill St, except from Jackson St to Amesbury St and Broadway. | Salem St, from Emmett St to Shawsheen Road, with the exception of that portion of Salem St., between Newton St and Everett St.) |
| Broadway, from the Methuen Line to Canal St. | Jackson St, from Canal St to Kendrick St and from Berkeley Street to Methuen Line. | Salem St, from Emmett St to South Union St. |
| Canal St, from Prospect Street to Union St. | Lawrence St. | South Broadway |
| Common St. | Lowell St, from Ames St to Lawrence St. | South Union St. |
| East Haverhill St, from Steiner St. to Avon St. | Market St, from Loring Street to Parker St. | Tremont St, from Hampshire St to West St. |
| Eastside St, entire length. | Merrimack St. | Union St. |
| Essex St. | Methuen St, from Broadway to Amesbury St. | Water St, from Ames St to Broadway. |
| Ferry St, from Marston St to East Haverhill St. | Methuen St, from Lawrence St to Union St. | West St. |
| General Street, from Prospect Street to Union Street. | | Winthrop Avenue, from Chickering St to Parker St. |
| Hampshire St, from Lawrence St to Arlington St | | |

The provisions of this section shall not apply to the portions of the following streets which are designated as State highways:

- Jackson Street, north of Berkley Street to Methuen Line-Route 110.
- Riverside Drive, west of Ames Street to the Methuen Line.
- Winthrop Avenue, from the junction of Osgood Street south to Interstate 495.

ALL NIGHT PARKING PERMITTED AT THE FOLLOWING LOCATIONS:

- Exterior of BREEN SCHOOL – Yard only
- CARL LINDQUIST PLAYGROUND –Emmett Street side only
- CHARLES STORROW PARK –High Street side only from Pleasant Street southerly to Storrow Terrace
- JAMES F. LEONARD SCHOOL PLAYGROUND –South side
- ARLINGTON SCHOOL –Arlington Street
- Exterior of LAHEY SCHOOL – Yard only
- Exterior of ROLLINS SCHOOL – Platt Street only
- PARTHUM SCHOOL – Playground area to E. Haverhill Street

It is very important that motorist cooperate and remove their vehicles out of all public areas no later than 7:00 A.M... All vehicles will be towed away at the OWNER'S EXPENSE who fails to comply with the above time schedule. Also, all vehicles immobilized by accident, mechanical, uninsured or uninsured left on all city owned land will be towed at OWNER'S EXPENSE. Any questions, call 978-620-3090 or 978-620-3350.

–Brian Pena, Director of DPW

BY DALIA DÍAZ
daliadiaz@rumbonews.com

LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 4

From My Corner



Haverhill Community Television

Last Monday, December 7th, I participated in the Annual Meeting of HCTV which was held virtually.

HCTV was established 25 years ago and today has 576 members with an income of \$914,737 and assets of \$3,427,489

I was extremely impressed listening to their accomplishments in such a difficult year. This group is charged with all three community access stations (Schools, Government and Community) which meant that when the pandemic broke, their small staff and volunteers had to get creative to get the School Committee and City Council meetings going as usual while observing safety measures, including social distancing.

Within weeks, the meetings were back on television, school events were being covered and members had the opportunity to produce programming again. I fact, Lindsay Paris, host of Haverhill Journal LIVE gave a presentation dividing the year into two parts: Before and After COVID-19 started.

First, she described the struggles dealing with this emergency, then their accomplishments during the first few months of their fiscal year. They have 414 different programs and in total, they managed to produce 621 original programs and 98 Public Service Announcements. Amazing!

In Haverhill, residents depend on HCTV to get their local news and find out what's really going on in their city.

Congratulations!

Police Review

Some people have a negative opinion of police officers as being abusive thugs and when we hear of a case of misconduct it justifies those thoughts. As a result of that, several cities all over the country are considering defunding their police departments and I cannot understand how anyone could justify it.

In Lawrence, for example, we've had officers fired for misconducts while others ended up serving time in jail for much graver incidents. As long as we have a trustworthy administration and police chief, those things could be handled as a personnel issue. If warranted, the legal system and the courts should get involved.

It was funny that in a California city recently, a city councilor who was all for defunding the police department, when

some protestors showed up at her house, she called the police for protection. Others have private security that the residents cannot afford.

One suggestion from these oblivious rulers is that when responding to a domestic violence call, they should send a social worker to handle it and come to a pleasant solution. Are they crazy? Do they know how many police officers have been injured or killed responding to those calls?

So, in Massachusetts, our Governor Charlie Baker came up with the brilliant idea of creating a commission charged with establishing a system by which to judge all police officers in the state and crafting new rules for them to behave.

The new 129-page bill, Police Reform Law of Massachusetts relative to justice, equity and accountability in law enforcement in the Commonwealth is sitting on the governor's desk waiting for his signature.

This commission will develop and implement training standards for all officers with the power to investigate misconduct independently. They will also certify, restrict, revoke, or suspend certification for officers and will have subpoena power to compel witnesses and documents as part of its investigations. It will also maintain a public database of officers who are decertified, suspended, or are required to have retraining resulting from on-duty conduct.

The nine-member, independent commission will be appointed by the governor and attorney general. The bill stipulates only three members can be from law enforcement, including a current police chief appointed by the governor. The commission would also include a retired Superior Court judge, a social worker and an attorney appointed from a list of five nominations presented by the Civil Rights and Social Justice Section Council of the Massachusetts Bar Association.

Police unions are objecting because the six civilian members of that board will be deciding the professional future of these officers without any experience in these matters and are reacting to the protests.

State Senator Diana DiZoglio said it best: "I was provided with talking points and expected to repeat them to my constituents as being accurate with blind obedience," she said angrily and continued. "My staff and I dove into this legislation into the wee hours of the morning from Monday night to Tuesday, to try and understand its impacts, as quickly as was humanly possible. I was alarmed to

find instances where the very talking points I was given were in fact contradicted by the bill's actual text — a frustrating reminder that as a 'legislator' it is not my job to vote on someone else's talking points, it's my job to review and vote on 'legislation'; a job that has been nearly impossible to do under the current rules of the Senate."

Senator DiZoglio also explained that "Attorney General Maura Healey reached out to the Legislature to express her concerns regarding the language included on no-knock warrants, saying that even though it is well-intentioned, it will put child victims of sex trafficking in danger. The fact that the bill indeed can endanger child victims of sexual exploitation and human trafficking as is written (an issue that I made clear to our leadership team was a significant issue raised by our attorney general — but was ignored) was enough for me to vote against the measure and ask our leadership team for a redraft," she concluded.

Diana ended up voting "present" in the hope that Governor Baker doesn't sign it and requests a new version from the legislators.

Meanwhile, remember those who blindly voted in favor of decimating our

LETTERS TO THE EDITOR

RUMBO

315 Mt. Vernon St.
Lawrence MA 01843
Email: Rumbo@rumbonews.com

Letters must be less than 300 words in length. Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.

police department: Representatives Frank Moran and Marcos Devers. We can deal with the dirty, corrupt, abusive officers but we need strong officers without fear of being killed because their hands are tied with senseless rules.

Lawrence Community Access Television

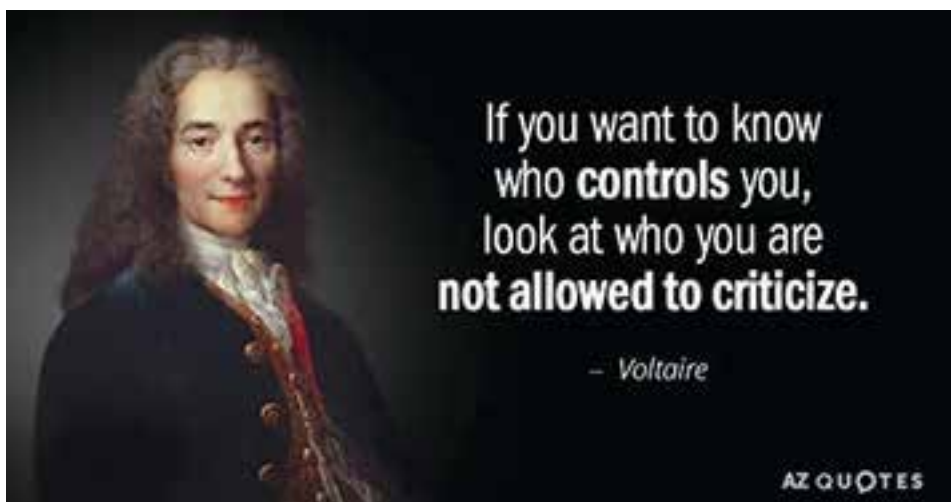
Read the beginning of this page and you will learn how a real community access television station works and serves the residents. Each surrounding city operates in a similar way. I am familiar with all of them and that's why I keep fighting to put our money to work as it should.

HCTV prepared a fantastic presentation and advertised their Annual Meeting as required by law in order to make it public. Since 2004, LCAT has violated that requirement keeping it secret. Let's see, I heard that they will be having their annual meeting on the 13th.

We all pay through our cable bill a portion to maintain the premises and all they do is violate our rights and deprive us from getting information so that we remain ignorant.

"There is a cult of ignorance in the United States, and there has always been. The strain of anti-intellectualism has been a constant thread winding its way through our political and cultural life, nurtured by the false notion that democracy means that 'my ignorance is just as good as your knowledge.'"

- Isaac Asimov



If you want to know who controls you, look at who you are not allowed to criticize.

- Voltaire

AZ QUOTES



Merrimack Valley Chamber of Commerce



MV Chamber Invites You to In Person Events and Business Assistance Webinars Coming Up!

Friday, December 11th - 10AM!
MVCC FREE Virtual Speed Networking

Tuesday, December 15th - 12Noon!
Lunch with MVCC at the New 34 Park Restaurant, Andover!

Wednesday, December 30th - 2PM!
MVCC FREE Virtual Speed Networking

Promote Your Business!
Event and Webinar Sponsorship opportunities available - Contact us today!

Thank you to our sponsor:
Merrimack Valley Chamber Means Business Program

Merrimack Valley Chamber of Commerce
 Website
 978.686.0900








Dear Essex Art Center Community,

Being part of Essex Art Center for the past 23 years has allowed me to observe first hand the power that art has to transform lives. As I prepare to leave my post as Executive Director in January, I am reflecting on the many individuals who I have had the privilege to watch grow through art. Change is the accumulation of many small acts. What an incredible honor it has been to spend so many years in one place witnessing change.

One person whose journey I have had the privilege to see is Gwendolyn Lanier*. She was part of a group of Lawrence youth who practically lived at EAC. She has always been very serious and focused on her art practice. Not much could distract Gwendolyn from her goals. A couple of years ago, Gwendolyn had an exhibition of her large scale drawings in EAC's Community Artist gallery, and now, in one of the many opportunities that pandemic restrictions have provided, she is teaching drawing classes at EAC, virtually. About teaching, Gwendolyn has shared: I teach because I often think about how if I did not find a supportive environment like the EAC where would I be?

Years ago when EAC's founders, Leslie Costello and Helen Tory, were still part of the everyday activity here, we use to predict that youth would return as teachers, and as parents of students, and possibly as the Director. Gwendolyn is one of many who have come back over the years to share their accomplishments and growth as artists with us.

Gwendolyn recently shared the following about her experience coming to EAC as a teen:

That first day I tried my hand at painting for the first time. Again, I was

so nervous. The idea of being "seen" was thrilling and scary, but all I could think of was really learning something fundamental about creating art...I remember being both relieved and proud of myself. I finally found a supportive place where I could be expressive and nurture the best within me. I went back every day straight from school until the EAC closed. I took every class that held my interest, showed my artwork in the galleries, worked as an assistant in the clay studio, volunteered for every event. I learned so much from this organization about not only how to be an artist, but how to give back to the community.

Together we can make sure that artists like Gwendolyn will continue to be part of Essex Art Center's supportive creative community that nurtures them no matter where they are on their path. One that will continue to be here as a place where they will have opportunities to reconnect and nurture others. What a beautiful circle. You complete it with your gift today in any amount. Donate now.

With gratitude,

Cathy

*Gwendolyn Lanier received a diploma from the School of the Museum of Fine Arts, Boston, where she received the Albert Pratt Travel grant to study the figure in Florence, Italy (2009.) Her work has been shown nationally at: Woman Made Gallery, Chicago; The Painted Bride, Philadelphia; and Studio Channel Islands, California, among others. She is a member of the Attleboro Arts Museum where she is currently exhibiting my large scale figurative drawings.



"The Thin Woman", the latest exhibit from The Linda Hummel-Shea ArtSpace at Northern Essex Community College, draws attention to eating disorders, illustrating, through black and white photos and poems, the personal struggles of one woman.

The exhibit is offered online only through December 15.

The poems were written by Michelle Howard of Amesbury and inspired by her sister "Melissa" who has struggled with an eating disorder for 30-plus years.

After writing the poems, Howard reached out to her cousin Charlene Yelle, a Newburyport photographer, and asked her to create a companion photograph for each of the eight poems.

Gallery Director Marc Mannheimer and Howard began talking about the "The Thin Woman" project two years ago, well before the pandemic was an issue. Since the college is drastically limiting visits to campus, a decision was made over the last few months to transition to an online format.

Howard said the project has already led to healing discussions within her own family and she is hoping that the exhibit will reach a broader audience.

"I've always felt helpless," she said. "I wanted to gain insight, help her express to

other people what she is going through."

Located in the Bentley Library Building on NECC's Haverhill Campus, the Linda Hummel-Shea ArtSpace Gallery features exhibits by NECC students, faculty, and artists from around the region and the world.

Northern Essex's Department of Art & Design offers many courses in fine art and design leading to an Associate Degree in General Studies: Art & Design.

For additional information, contact Marc Mannheimer, gallery coordinator at mmannheimer@necc.mass.edu

Northern Essex Community College has campuses in both Haverhill and Lawrence. It offers approximately 60 associate degree and certificate programs as well as hundreds of noncredit courses designed for personal enrichment and career growth. Each year, 6,000 students are enrolled in credit associate degree and certificate programs on the Haverhill and Lawrence campuses; and another 2,000 take noncredit workforce development and community education classes on campus, and at businesses and community sites across the Merrimack Valley. For more information, visit the website at www.necc.mass.edu or call 978-556-3700.

**READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE
RUMBONEWS.COM**

Rompemos Barreras

El sistema migratorio es complejo y frustrante. Si usted o un familiar enfrenta retos de inmigración, trabajar con alguien que entiende este sistema, se preocupa de su situación, y puede proveer asesoría legal correcta es más importante ahora que nunca.

Nuestros abogados de inmigración protegen sus derechos, responden a sus preguntas en español o inglés, y lo guían por el sistema migratorio para que usted y sus seres queridos puedan permanecer juntos y unidos. Luchamos por usted y su familia como si fuera la nuestra.

- Visas familiares
- Visas de empleo
- Visas de estudiante
- Asesoría de consecuencias migratorias en casos penales
- Ciudadanía (naturalización)
- Cancelación de deportación, asilo, etc.
- Habeas corpus, mandamus y litigios federales

Shaheen & Gordon Inmigración
ATTORNEYS AT LAW

(603) 792-8472 • shaheengordon.com • *Somos diferentes*

Boats

Kidneys

Donate your Boat,
Car, Truck, RV,
Plane, or Real Estate
to help people needing
organ transplants on
MatchingDonors.com
Free Vacation Voucher
Boats4Kidneys.com
1-800-385-0422

Three Join NECC Alumni Board



Andrew Bergamini '73 of Westford



Laura McKellar '12 of Bradford



Kervin L. Valdez '05 of Lawrence

Three local residents have been named to the Northern Essex Community College Alumni Advisory Board.

New members include Andrew Bergamini '73 of Westford, Laura McKellar '12 of Bradford, and Kervin L. Valdez '05 of Lawrence, MA.

Bergamini is a senior sales finance analyst with Juniper Networks of Westford. He earned a business management degree from Northern Essex and transferred to Northeastern University, where he also earned a business management degree. He is the lead recycling coordinator with the Lowell Folk Festival and also a founding board member of Graniteville Pride, a nonprofit focused on the Graniteville Historic District in Westford.

A Medical Assistant Program graduate, McKellar is currently chair/clinical coordinator of the North Shore Community College Medical Assistant Program. She has a bachelor's degree in journalism from Syracuse University.

Valdez attended the criminal justice program in 2005 and is currently the president of Town Livery, an SUV and limo service serving New England and Southern New Hampshire.

The NECC Alumni Board is an organization dedicated to engaging alumni and promoting their interests to the college and community. Board members meet regularly to plan and discuss alumni events, fundraising initiatives, scholarship awards, and more.

For more information on the NECC Alumni Board, please contact alumni@necc.mass.edu.

Northern Essex Community College has campuses in both Haverhill and Lawrence. It offers approximately 60 associate degree and certificate programs as well as hundreds of noncredit courses

designed for personal enrichment and career growth. Each year, 6,000 students are enrolled in credit associate degree and certificate programs on the Haverhill and Lawrence campuses; and another 2,000 take noncredit workforce development and community education classes on campus, and at businesses and community sites across the Merrimack Valley. For more information, visit the website at www.necc.mass.edu or call 978-556-3700.

Experimax Grand Opening-Methuen



Congratulations to Experimax on its Grand Opening Ribbon Cutting Celebration! (L to R) Methuen Mayor Neil Perry, Experimax Owner Gregory Klein-Hertzel and Michael Bevilacqua, VP, Merrimack Valley Chamber. Representatives of Senator DiZoglio and Representative Dean Campbell were also on hand for the Ribbon Cutting. Experimax is located at 90 Pleasant Valley Street at The Loop in Methuen!



Es facil encontrar a

Rumbo

(978) 794-5360

Rumbo@
Rumbonews.com

up Education Network

UP IS HIRING!

UP Education Network is the only district school turnaround organization in Massachusetts. We're looking to hire talented and diverse school-based staff in Boston and Lawrence. For more information about our open roles, and to apply, head to our website.

UP Education Network es la única organización de reestructuración escolar del distrito en Massachusetts. Buscamos contratar personal escolar talentoso y diverso en Boston y Lawrence. Para obtener más información sobre nuestros puestos abiertos y para postularse, visite nuestro sitio web.



www.upeducationnetwork.org/careers

CLASIFICADOS | CLASSIFIEDS

Notificación de Audiencias Públicas / Disponibilidad para Revisión y Comentarios

Por medio de este aviso se notifica la disponibilidad del siguiente enmiendas preliminar para revisión y comentarios del público:

• **Proyecto de Enmiendas #1 y #2 a la Organización de Planificación Metropolitana del Valle de Merrimack (MVMPO) el Programa de trabajo de planificación unificado (UPWP) 2021 diciembre 2020**

Y

• **Proyecto de Enmiendas #1 a #7 a la MVMPO (AF) 2021-2025 Programa de Mejoramiento del Transporte (TIP) diciembre 2020**

El UPWP presenta información sobre las actividades de planificación de transporte que se llevarán a cabo en la región de la MVMPO durante el año fiscal federal (1 de octubre del 2020 a 30 de septiembre del 2021). La mayoría de estos análisis y estudios serán realizados por el personal de planificación de transporte de la Comisión de Planificación del Valle de Merrimack. Sin embargo, también se identifican y describen brevemente otros estudios importantes que afectan a la región, incluyendo estudios realizados por otras organizaciones.

El TIP es un documento del gobierno federal que programa la financiación de transporte federal en la región. El TIP proporciona una breve descripción de cada proyecto de carreteras o tránsito, junto con estimaciones de costo y el año en que probablemente se anunciará para la construcción. Cualquier proyecto de transporte que utilice fondos de transporte federal debe estar en el TIP. Además, el Plan de Participación Pública de la MVMPO cumple con los criterios del proceso de participación pública de la Autoridad Regional del Tránsito del Valle de Merrimack para el desarrollo de su Programa de Proyectos.

Los documentos mencionados arriba están disponibles para revisión en la página web de la MVPC (www.mvpc.org) para el período de revisión de veintidós días (21) empezando el 9 de diciembre del 2020 y finalizando el 29 de diciembre del 2020. El personal de la MVMPO aceptará comentarios por correo electrónico sobre los proyectos hasta el 29 de diciembre del 2020. Los comentarios públicos deben ser enviados a: akomornick@mvpc.org.

Dos (2) Audiencias Públicas virtuales (VIRTUAL) sobre estos documentos se llevarán a cabo, una en la tarde y otra por la noche:

Audiencias Públicas

Fecha: miércoles, diciembre 16, 2020
 Horario: 1:00 pm a 2:00 pm y 6:00 pm a 7:00 pm
 Lugar: En línea solamente a través de acceso virtual (VIRTUAL)

Consulte www.mvpc.org/news para instrucciones acerca de como participar en la reunión virtualmente

La MVMPO espera tomar medidas sobre los documentos anteriormente mencionados en su reunión a finales de diciembre (consulte la página web www.mvpc.org hacia el final del período de revisión para ver las noticias recientes sobre la fecha de la reunión virtual (VIRTUAL) de la MPO. Invitamos a los miembros del público a acompañarnos en la reunión virtual (VIRTUAL). Las observaciones al documento preliminar también serán aceptadas por escrito o de forma oral en esta reunión. En el caso de que se recomienden nuevas enmiendas al documento, el mismo se publicará para revisión pública de acuerdo con el Plan de Participación Pública de la MVMPO. Después de su adopción por la MVMPO, el TIP será considerado como el programa final de los proyectos de la MVMPO.



137 Lawrence Street
Lawrence, MA 01841

(978)682.4060

Somos expertos en precios módicos y servicio de alta calidad.

La Primera Funeraria hispana sirviendo con esmero y satisfacción a la comunidad latinoamericana.

Brindamos servicio de asistencia social y enviamos el cuerpo a cualquier lugar incluyendo a Puerto Rico, la República Dominicana, Centro y Suramérica. También ofrecemos planes pagados con anticipación y estampas de recordatorios.

LEGAL NOTICE

City of Lawrence
Office of Planning & Development



Consolidated Annual Performance and Evaluation Report (CAPER)

On or about December 24, 2020 the City of Lawrence will submit a Consolidated Annual Performance and Evaluation Report (CAPER) for the period of July 1, 2019 to June 30, 2020 to the US Department of Housing and Urban Development (HUD). The CAPER identifies and reports on all projects financed through HUD appropriations with an assessment of the City's performance in the fulfillment of these projects and programs that include the following:

- Community Development Block Grant Program (CDBG)
- HOME Program
- Emergency Solutions Grant (ESG)

Copies of the report will be available for review and public comment on Wednesday, December 9, 2020 on the City website at www.cityoflawrence.com.

Written comments addressed to vmartinezdominguez@cityoflawrence.com will be accepted by the Office of Planning & Development until 10:00 AM on Thursday, December 24, 2020. The Office of Planning & Development will forward to HUD all written comments along with the City's response to the comments.

Fire victims / Víctimas de incendios

Please contact Heal Lawrence if you wish to make a contribution to the victims of the recent fires in Lawrence. The website has a list of donated items and things that are still needed.

Favor de ponerse en contacto con Heal Lawrence si desea hacer una contribución a las víctimas de los incendios recientes en Lawrence. El sitio en la internet tiene una lista de artículos que han sido donados y lo que todavía necesitan.

<http://heallawrence.org/>

heallawrence@aol.com

<https://www.facebook.com/heallawrence.mass>

PARA TODO TIPO DE SEGURO



Yomari, Elizabeth, Nini, Joan y Carla

Personales
Automóviles
Casas
Negocios

* Tarifas bajas para
seguro de AUTOS y CASAS

SE HABLA
ESPAÑOL

DEGNAN INSURANCE AGENCY, INC.

85 Salem Street., Lawrence MA 01843
TEL. (978) 688-4474 . FAX (978) 327-6558

WWW.DEGNANINSURANCE.COM

Holiday closings at Nashua Public Library

The Nashua Public Library has modified its hours during the upcoming holidays. Here is the schedule:

Thursday, December 24: The library will close at 12 noon.

Friday, December 25-Sunday, December 27: Closed.

Thursday, December 31: The library will close at 3 p.m.

Friday, January 1-Sunday, January 3: closed.

If you have questions, call the library at 603-589-4600 or email information@nashualibrary.org.

Downtown Book Group welcomes new members

The Nashua Public Library's Downtown Book Group is open to the public and welcomes new members. The group meets virtually on the second Friday of the month at 3 p.m. It is led by a reference librarian.

Upcoming titles for discussion include:

12/11 "The Keeper of Lost Things" by Ruth Hogan

1/8 "The Darwin Affair" by Tim Mason

2/12 "Interpreter of Maladies" by Jhumpa Lahiri

The library has electronic versions of these books available for borrowing from the online catalog at nashualibrary.org.

Reserve print copies online, or by calling 603-589-4611 or emailing information@nashualibrary.org.

Registration for each meeting is required to receive a Zoom invitation; go to tinyurl.com/npldiscussion.

Google App Classes at Nashua Library

The Nashua Public Library is offering free virtual classes on using Google apps this winter.

Learn to use Google Docs for word processing, Google Sheets for spreadsheets, Google Slides for presentations, Google Forms for surveys and Google Books for searching and browsing books. All of these apps are available free to anyone with internet access.

Beginners can start by taking Introduction to Google and Gmail, which includes how to use Google Drive.

Nashua Library open for curbside pickup only

Due to a spike in COVID-19 cases and hospitalizations, as of November 20 the Nashua Public Library building is closed to the public until further notice.

Curbside pickup is still available Monday to Thursday from 10 a.m. to 7 p.m. and Saturday from 10 a.m. to 2 p.m.

Library phones, email and chat will be answered Monday to Thursday from 9 a.m. to 7 p.m. and Friday and Saturday from 9 a.m. to 5 p.m.

The book drops are closed. Keep your materials until at least December 5. You will not be fined. After that, check

nashualibrary.org or call 603-589-4600 for information about reopenings.

Virtual library events and classes will continue to be held as scheduled.

Holiday closings

The best way to keep up to date on library news is through the library's email newsletter. Subscribe at tinyurl.com/nplenewsletter.

For the schedule, descriptions of the classes, prerequisites and registration, go to tinyurl.com/nplcomputerclass. Sign up for the library's monthly computer class newsletter at tinyurl.com/nplenewsletter.

Nashua Library Services Limited

Due to a spike in COVID-19 cases and hospitalizations, the library building is again closed to the public. This closing will last until at least January 5, when the library trustees will meet to make a decision about a possible reopening.

Library customers can still reserve materials on nashualibrary.org for curbside pickup.

Curbside pickup is available:

- Monday to Thursday: 10 am to 7 pm
- Saturday: 10 am to 2 pm

Phones, email, and chat are answered:

- Monday to Thursday: 9 am to 7 pm
- Friday and Saturday: 9 am to 5 pm

Returning materials

Overdue fines are still not being charged, but customers will receive a notice two days before items are due and another if they become overdue. Customers are asked to return items to the book drops by their due dates.

Online services available

Virtual library events and classes continue to be held.

Resources available at nashualibrary.org for free with a Nashua library card include:

Online catalog to reserve items to take home through curbside pickup.

- Downloadable audio- and e-books.

Streaming video.

- Research databases.
- Online classes.

Museum passes.

For people who don't have library cards, temporary ones, which allow access to all these services, are available on the library website.

Books by Mail

Eligibility for the Books by Mail program has been expanded. If you live in Nashua and meet at least one of the following criteria, you qualify for Books by Mail:

- You have disabilities that prevent you from visiting the library.
- You are visually impaired.
- You have a condition that puts you at high risk of serious illness from COVID-19.
- You are 60 or older.

For more details on how to sign up, go to nashualibrary.org/services/books-by-mail-2.

More information

For more information, call 603-589-4600 or email information@nashualibrary.org.

December 12, 2020



The Annual Meeting & Community Holiday Giving Virtual Event is this 12/12/2020!

For the past 14 years ACT Lawrence has delivered toys for Christmas thanks to the support from donors like you!

To help us meet our \$10,000 dollar goal, an anonymous donor will match up to \$2500 of all donations collected from now until 12/12/20.

This year has been especially hard on our children. That's why the staff here at ACT Lawrence is committed to delivering toys to more than 500 kids in Lawrence.

Please donate today!

Preguntas? Llamanos!

978-685-6274

Comparte por nuestros sociales:



actlawrence.org

Find us in / Búsquenos en Facebook/Rumbo

¡La Fundación Big Brother Big Sister necesita tu ayuda!



Si tienes ropa usada y pequeños artículos del hogar que ya no usas, dónalos para quienes si los necesitan. Llegaremos a tu puerta para recibir lo que puedas entregar.

Para programar una cita, llama al 1.800.483.5503 o visítanos en nuestra página web en internet: www.bbbsfoundation.org.

Lo que nos entregues ayudará a los niños locales que participan en nuestro programa de tutoría. Debes saber que tu donación es deducible de impuestos.

¡Gracias por tu apoyo!

Calling all poets and poetry lovers

The Nashua Public Library is partnering with Black Heritage Trail NH (BHTNH) for a virtual poetry conversation on Thursday, January 21, at 5 p.m.

The event is part of a BHTNH series, "The Black Matter Is Life: Poetry for Engagement and Overcoming." It will include the reading of a poem written by community members in Greater Nashua.

Join this conversation about how African American poetry sheds light on our nation's past and present, and on how we might imagine our nation's future. It will be hosted by UNH Professors Dennis Britton and Reginald Willard. The theme is "Love, Love, Love."



Pulitzer Prize-winning poet Jericho Brown will be a special guest at "The Black Matter Is Life" on January 21.

Special guest poet

Joining the event on January 21 will be the Pulitzer Prize-winning author of "The Tradition," Jericho Brown. He will read his poem, "Like Father."

Submit your poetry

Greater Nashua poets and poetry lovers are invited to write poems in response to the "Love, Love, Love" theme and to the poems to be discussed on January 21. One of the Greater Nashua poems will be read at the January 21 event.

For more information on submitting poems, go to nashualibrary.org/news/calling-all-poets-and-poetry-lovers. Poems are due by January 13.

Before attending the conversation

Register for the virtual event at blackheritagetrailnh.org/the-black-matter-is-life. On that page are links to the poems being discussed, biographies of the poets, and a study guide. Attendees are encouraged to read and ponder the poems before the event.

Thanks to our sponsors

"The Black Matter Is Life" is generously sponsored by Tito's Handmade Vodka, Women of the Sea, and Centrus Digital.

"La ignorancia mata a los pueblos, y es preciso matar a la ignorancia"
 "Ignorance kills people, and it is necessary to kill ignorance"
 José Martí.

INCRIPCIONES ABIERTAS
978-885-1842

CELEBRATE THE SEASON WITH OUTDOOR FUN!

~ **Wilmington & Tewksbury Community** ~

You're invited to visit the Town Common at your leisure beginning Friday, Dec. 11th for family viewing and photos with our 2020 Holiday Ice Sculpture.

It's tradition that the Wilmington/Tewksbury Chamber of Commerce kick off the holiday season with a holiday ice sculpture at both the Wilmington & Tewksbury Tree Lighting Celebrations. While we miss gathering as a community this year, we hope our holiday ice design brings joy to residents and all driving through town!

What will it be this year?

THANK YOU to our generous 2020 Chamber business sponsors for allowing this "cool" tradition to continue.

#GIVINGTUESDAY

What better day to give your year-end gift than #GivingTuesday
 The International Day of Giving

We Need you
 to help us continue turning fear, uncertainty and anxiety into solutions, support and services for our Guests.

These days after Thanksgiving, we see both COVID and our hopes for a vaccine on the rise. We want to kick this virus to the curb and return to hugs and smiles without masks, but we aren't there yet. Through this COVID crisis, Lazarus House has been a safety net for thousands. For our Guests, the pain of this pandemic on their health, jobs, and well-being is more profound than you or I can likely imagine. For the most vulnerable in Lawrence, the recovery may take years, and Lazarus House will be here for them - providing a place to safely heal, grow and write their own success stories.

As you see in the stats below, the Soup Kitchen and Food Pantry continue to serve higher-than-ever numbers of Guests and we expect a continued increase in the numbers of families facing food insecurity.

We are re-designing the Soup Kitchen to serve more Guests, incorporate our culinary training program into daily operations, and improve the lay out and function of the space so we can serve tasty, nutritious food for another 38 years! Our plan to renovate the Soup Kitchen is already underway as we continue to innovate and adapt to meet the current and future needs of our community.

Thank YOU for blessing Lazarus House so we can be a blessing to others.

FOOD PANTRY
(weekly average)

2019: 827 Guests → 2020: 1137 Guests

37% increase

SOUP KITCHEN
(weekly average)

2019: 938 Meals → 2020: 1698 Meals

81% increase

These days are full of promise for Lazarus House. God has blessed the work we've done to shore up our ability to provide food and shelter with dignity and care for each Guest during this time of crisis. Our hearts remain full of love for God, our supporters and our neighbors.

Together, we can continue to be a beacon of hope in the darkness of poverty.

Through it all, you have been with us, and we give God thanks for your generosity in these most challenging days.

We ask you to continue supporting us; our Guests need the food, shelter, and care your gifts provide.

Reverend Jeff Hassel, Executive Director

Lazarus House Ministries, Inc. | P.O. Box 408, Lawrence, MA 01842-0008
 Visit www.LazarusHouse.org to find out more

Buon Giorno
Good Morning
Buenas Tardes

Every Sunday, beginning at 9AM to 11AM with Sicilian, Italian, English, Rock 'n Roll music and Así es Colombia.



Now on WCCM 1490 AM

Celebrating 20 years bringing you two continuous hours of entertainment, news, interviews, music and fun.



Seated, Nunzio DiMarca, standing Neal Perry, Pio Frittitta and Vincenzo Buonanno.

SCORE
Counselors to America's Small Business

CONSEJEROS DE LOS PEQUEÑOS NEGOCIOS DE AMÉRICA

**¿Comenzando un Negocio? ¿Comprando un Negocio?
¿Haciendo Crecer su Negocio?**

CONSEJOS GRATIS Y CONFIDENCIALES SOBRE NEGOCIOS POR UNA ORGANIZACIÓN SIN ÁNIMO DE LUCRO

Sesiones de Consejerías jueves de 10:00 AM a 2:30 PM
Excepto el 3^{er} jueves de cada mes

Por favor, llame al 978-686-0900 para una cita con Lawrence SCORE

MERRIMACK VALLEY CHAMBER OF COMMERCE
264 ESSEX ST.
LAWRENCE, MA 01840-1516

READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE
RUMBONEWS.COM

MERRIMACK VALLEY YMCA

Y CARES
Remote Learning Program
Kindergarten – Grade 6

MONDAY – FRIDAY 7:30AM – 4:00PM OR 8:00AM – 5:00PM
Choose from two to five days/week.

Y CARES DETAILS

Program begins Wednesday, September 16, 2020

- Transportation from your child's school is available
- Meals and snack included (Lawrence & Methuen branches only)
- Financial assistance is available
- Children will be grouped in quiet rooms for study and remote learning with Wi-Fi
- Children will have time for "recess" during the school day and physical activities during after school hours

We know you have questions about how you can work while also supporting your child's modified school schedule and remote learning. The YMCA is here to ensure families will have flexible, affordable options for the time children are out of school.

Our Remote Learning Program is an EEC licensed program that combines digital learning with trusted, quality care for children in Kindergarten through 6th grade. The program day will be structured for your child to participate in their remote learning and schoolwork during the first part of the day, and then creative enrichment and physical activities for the remainder of the day. Transportation from your child's school is available. Sign your child up for a minimum of two days, or the entire week. You can choose the schedule that works best for your family!

SPOTS ARE LIMITED AND WILL BE FILLED ON A FIRST COME, FIRST SERVED BASIS.

Executive Director of Child Care
CATHY REDDARD
creddard@mymca.org • 978-725-6681

To contact our school-age child care directors directly:

Andover/North Andover Julia LaBelle jlabelle@mymca.org 978-683-3541 ext. 406	Lawrence Ilyse MacLean imaclean@mymca.org 978-686-5151	Methuen Francoise Stenhamlet fstenhamlet@mymca.org 978-683-5256
--	--	---

VAWA
Ley de Violencia contra la Mujer

Departamento de Justicia de New Hampshire
Aprenda a apoyar a las víctimas en su comunidad
Financiación de subvenciones
Solicitud en inglés y español publicada aquí
<https://www.doj.nh.gov/grants-management/funding-availability.htm>

www.rumbonews.com

A MEMORY CAFÉ CELEBRATION OF
FAVORITE HOLIDAY RECIPES!

**VIRTUAL MEMORY CAFÉ ACTIVITY:
HOLIDAY COOKING & BAKING TRADITIONS**
WEDNESDAY, DECEMBER 16
11 A.M. – NOON
ONLINE VIA ZOOM

'Tis the season to eat and be merry! Join us with your loved one to reflect on your family's holiday cooking and baking traditions. During this interactive session, we'll enjoy holiday trivia and welcome you to share your loved one's favorite recipes.

Log on to the Zoom video platform to spend a fun-filled hour with your loved one, other caregivers and the Bridges® team. Experience the senior-friendly iN2L technology that makes it easy for our residents with memory loss to stay physically, cognitively and socially engaged.

Kindly RSVP using the button below to receive your Zoom login information.

We look forward to connecting with you and your loved one!

BridgesbyEPOCH.com